人寿保险 - 储蓄

Sun Life
永明金融

传富储蓄计划

香港永明金融有限公司
（于百慕达注册成立之有限责任公司）

未雨绸缪

坐享丰足未来，福延多代

虽然人生无常，但是您可以做好十足准备，为自己积累财富，惠泽后代。即使面对未知挑战，您和下一代依然无所畏惧，自然能够勇往直前，缔造美好将来。

永明金融是您人生旅途上的可靠伙伴，助您实现人生梦想。您只需缴付可负担的保费，**传富储蓄计划**就会提供潜在的高长线回报，助您建立稳固的财务基础，支持后代实现理想。

传富储蓄计划如何为您带来丰盛人生？

传富储蓄计划是一项分红保险计划，让您以可负担的保费达到潜在的可观长线资产增长。您可根据需求选择保费缴付期，以保持财务灵活，即使遇到财政困难，您的储蓄依然受到保障。计划助您化繁为简，轻松安排财富传承。有别于其他收费高昂的遗产规划工具，我们并不就行使更改保障范围选项[1]和更换受保人选项[1]收取任何额外费用，让您的家人充分掌握财富，尽情探索人生中的无穷机遇。

主要特点

1. 长线财富增长潜力
2. 财富代代相传
3. 灵活供款应对财政困难
4. 自选价值增强保障
把握财富增长先机
5. 兑现给后代的承诺

注:

1 更改保障范围选项和更换受保人选项须符合保单条款的规定条件。相关详情，请参阅保单条款样本。更改保障范围或更换受保人时，所有新受保人必须与届时保单主权人有可保利益关系并受保单条款的规定条件、届时的行政规则、核保规则和其他条件所限，并须由香港永明金融有限公司（“永明金融”）核准。若保障年期因更换受保人／更改保障范围而被延长，原有保单期满日后的保证现金价值金额将不少于在更改前的金额。

1. 长线财富增长潜力

传富储蓄计划通过保证现金价值以及非保证归原红利和终期红利，为您带来可观的长线财富增长潜力。

为管理此分红保险计划[2]，我们的专家把**传富储蓄计划**下的资产分配在环球多元资产组合。我们建立了严谨的投资管理机制，旨在为客戶争取长线财富增长潜力，并通过保证现金价值提供保证回报，助您减低风险。

- **保证现金价值**

  计划提供保证现金价值，直到届时受保人（如您所选的保障为个人人寿）或届时较年轻的受保人（如您所选的保障为联合人寿）的120岁；并在保单退保或期满时发放。

- **归原红利[3]**

  由第3个保单周年日起，我们每年最少公布归原红利（如有）1次[4]。归原红利的面值和现金价值一经公布即为保证，并在您的保单内积累，您的财富也会随红利增长而有所提升。

- **一次性的终期红利[3]**

  一次性的终期红利将在保单完结时（当保单期满、退保或指定受保人[5]身故）才生效。我们会在第8个保单周年日起每年公布最少1次终期红利，终期红利在其后每次公布均会调整并不时根据永明金融当时厘定的规则而有所增加或减少。

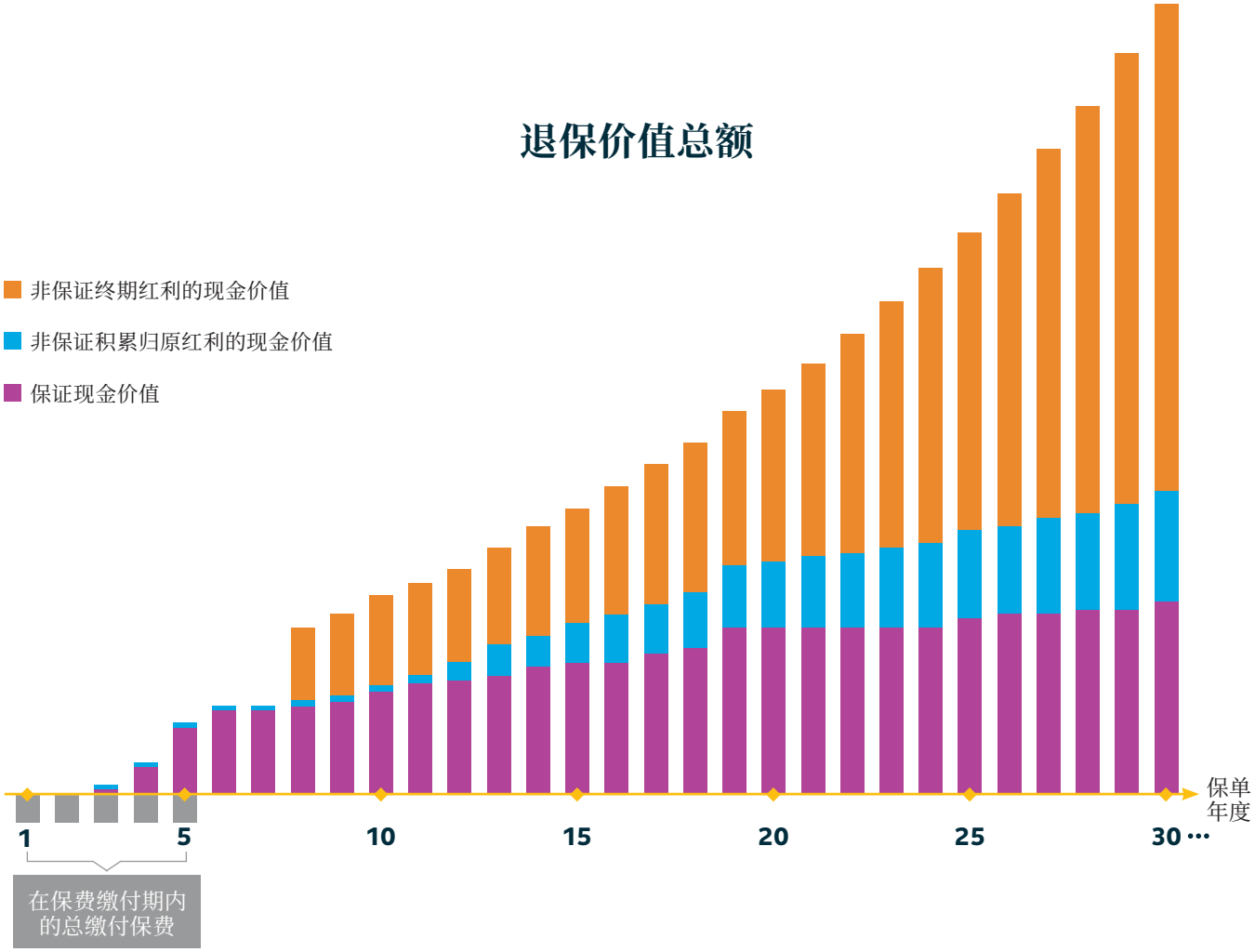
注:

2 相关详情，请参阅此推销刊物重要资料下的投资理念部分。

3 归原红利和终期红利为非保证和由永明金融不时全权厘定。它们会根据数个经验因素的表现而改变，其中投资回报通常被视为主要决定因素。其他因素包括但不限于索偿经验、保单开支、税项和保单主权人的终止经验。

4 若保单在保费暂缓选项下的保费暂缓期内，我们将不会公布或发放归原红利。

5 指定受保人指在其身故后我们会作出身故保障赔偿的受保人。如您所选的保障范围为个人人寿，指定受保人即受保人。如您所选的保障范围为联合人寿，指定受保人即最后一位在生受保人。



上述表示在退保时退保价值总额的图表只供说明用途。其假设保费缴付期为 5 年并没有价值增强保障和没有行使保费暂缓选项。实际可支付的积累归原红利的现金价值和终期红利的现金价值可能较以上的预期金额为高或低。在某些情况下，这些红利的实际金额可能为零。归原红利和终期红利会根据数个经验因素的表现而改变，其中投资回报通常被视为主要决定因素。其他因素包括但不限于索偿经验、保单开支、税项和保单主权人的终止保单经验。详情请参阅重要资料下的红利理念部分。如欲索取符合您需要的建议书，请联络您的理财顾问。

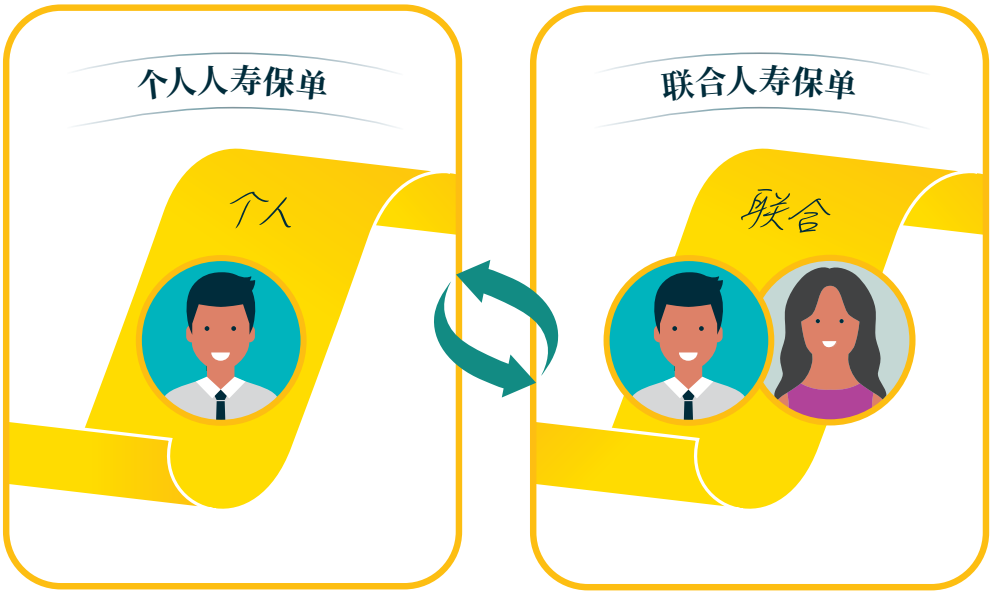
2. 财富代代相传

传富储蓄计划为灵活和稳健的保障方案，助您轻松规划财产。在申请保单时，您可选择在保单下保障1位（“个人人寿”）或共同保障2位（“联合人寿”）受保人。您可根据您的需求，选择行使更改保障范围选项[1]，从联合人寿更改为个人人寿和从个人人寿更改为联合人寿。您可在有需求时行使更换受保人选项[1]，根据需求更换新的受保人。无论您是打算将财产留给下一代，还是让他们享受您所建立的丰硕成果，均由您选择。

因在联合人寿下可有2位受保人，即使其中1名受保人突然身故，您的保单仍可继续生效。您可根据个人需求，轻松容易将财富代代相传。有别于其他收费高昂的遗产规划工具，我们并不对相关改变的申请收取任何额外费用。

传富储蓄计划保障年期直到届时受保人（个人人寿）或届时较年轻的受保人（联合人寿）的120岁。如有需求，通过更换受保人选项[1]，您可不限次数更换受保人，让您的后代都能受惠于您的丰足财富。

更改保障范围选项:



3. 灵活供款应对财政困难

若在第1个保单周年日后，由于经济不稳令您遇到财务困难，您可以行使保费暂缓选项[6]以减轻您的负担。若您不幸非自愿失业或面对全面停薪连续3个月或以上，保费暂缓选项可让您在保费缴付期内延迟供款1年多达2次，您更可连续2年行使保费暂缓选项。我们将不会在保费暂缓期内公布或发放归原红利，而只要您在保费暂缓期内没有提取任何款项或部分退保，您的保证现金价值、积累归原红利的现金价值和面值将会维持在行使保费暂缓选项前的金额。保费暂缓选项让您保持财务灵活，助您专注其他生活需求，同时维持保单生效。

注:

6 保费暂缓选项受保单条款的规定条件、届时的行政规则和其他条件所限，并须由永明金融核准。

4. 自选价值增强保障[7]把握财富增长先机

若您选择在保单发出时缴付全数保费[8]，自选价值增强保障可让您把握财富增值旅途上的先机。您的保证现金价值将在第6个保单年度开始加快，您保单的保证归本年期会提早5年，为您争取更多时间享受财富。

说明例子：

A先生选择在保单签发时预缴全数保费，以附加价值增强保障，加快积累财富的速度。

A 先生
35 岁

名义金额： 美元 50,000
已缴保费总额：美元 50,000
保费缴付期： 5 年

提示：
在价值增强保障下，总现金价值也会提升。

保单年度	**没有价值增强保障的保单**的保证现金价值	**具有价值增强保障的保单**的保证现金价值
3	美元 2,155	美元 2,155
4	美元 9,150	美元 9,150
5	美元 20,565	美元 20,565
6	美元 25,150	美元 33,108
7	美元 26,156	美元 34,665
8	美元 27,464	美元 36,294
9	美元 28,837	美元 38,000
10	美元 31,622	美元 40,000
11	美元 33,108	美元 40,500
12	美元 34,665	美元 42,000
13	美元 36,294	美元 43,500
14	美元 38,000	美元 50,000
15	美元 40,000	保单保证归本
16	美元 40,500	⋮
17	美元 42,000	
18	美元 43,500	
19	美元 50,000	
⋮	保单保证归本	
	⋮	

保证现金价值在第6个保单年度开始加快。

在价值增强保障下，保单的保证归本年期会提早5年。

上述例子只供说明用途。

5. 兑现给后代的承诺

若您准备为18岁以下的挚爱投保，您可以行使指定后补保单主权人选项[9]，保证您的财富代代传承。

通过指定后补保单主权人，您可以确保保单在最坏情况下也能持续。即使保单主权人在受保人18岁前突然身故，保单会转移到后补保单主权人，确保您的保单得到可靠的照顾，而同时兑现您的财富承诺。

注:

7 若您在保单签发时选择并预缴全数保费，价值增强保障将会作为附加保障附加在您保单上。缴付的保费将存入保费储蓄基金，且到期应缴的年缴保费将在保单年度开始时在保费储蓄基金扣除。在价值增强保障下，保费储蓄基金不可被提取。当您就您的保单进行完全或部份退保时，保单退保时的保费储蓄基金余额将根据已减少的名义金额的比例相应退还给您。

8 只适用于 5 年保费缴付期。

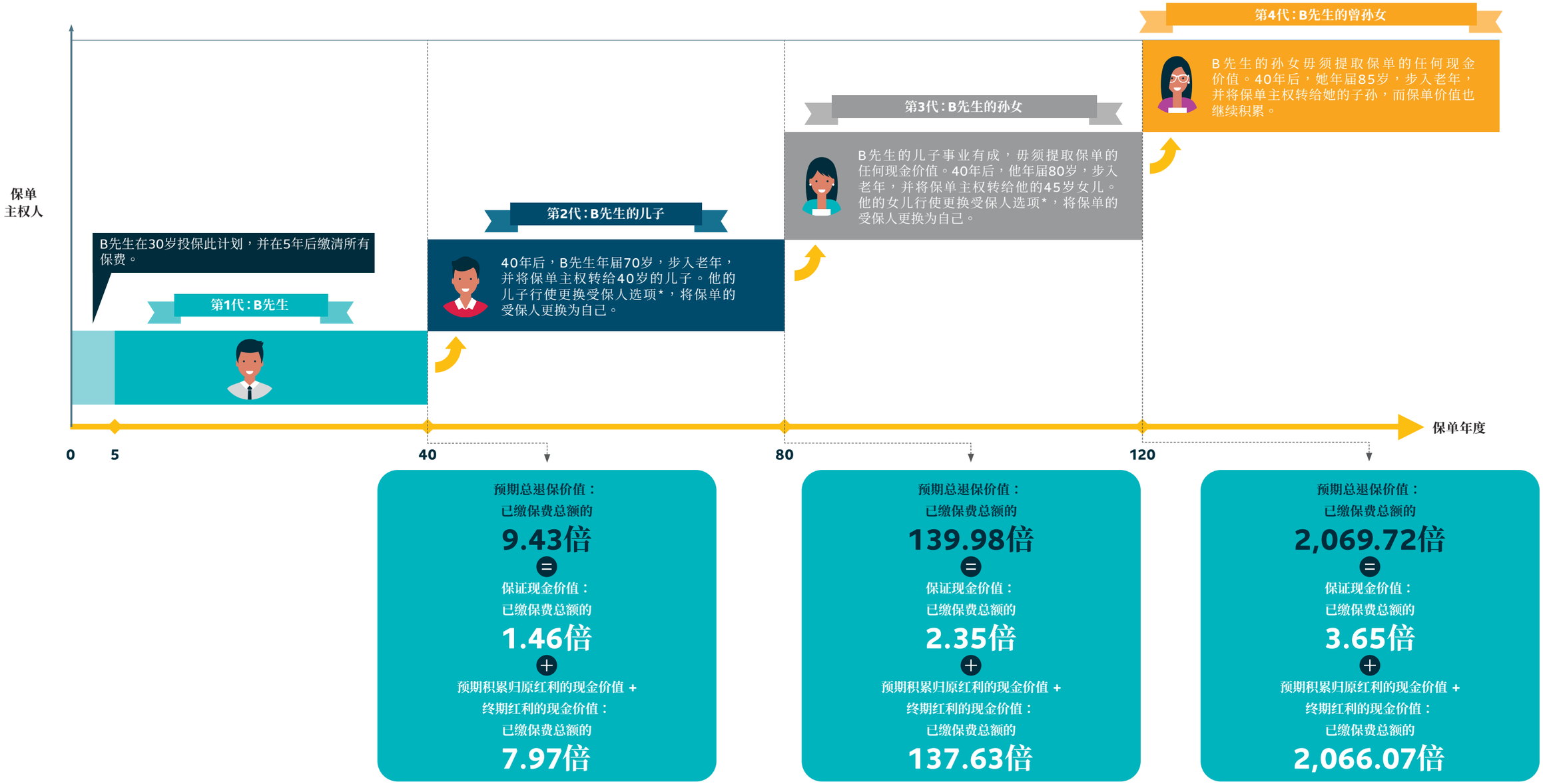
9 指定后补保单主权人选项受保单条款的规定条件、届时的行政规则、核保规则和其他条件所限，并须由永明金融核准。

参考例子： 将财富传承后代

30岁的B先生初为人父，打算及早为子孙建立财富储备，帮助他们面对日后可能遇到的挑战。

B 先生
30 岁

名义金额：	美元 100,000
已缴保费总额：	美元 100,000
保费缴付期：	5 年



* 任何行使更换受保人选项或更换保单主权人的要求受保单条款的规定条件、届时的行政规则、核保规则和其他条件所限，并须由永明金融核准。

上述例子只供说明用途。在例子内所显示的金额均调整到最接近的 2 个小数位。申请程序受届时的行政规则所约束。上述例子假设没有提取任何款项。上述例子中的预期回报总额为非保证并根据永明金融现时假设投资回报而计算。

实际可支付的积累归原红利的现金价值和终期红利的现金价值可能较以上的预期金额为高或低。在某些情况下，这些红利的实际金额可能为零。归原红利和终期红利会根据数个经验因素的表现而改变，其中投资回报通常被视为主要决定因素。其他因素包括但不限于索偿经验、保单开支、税项和保单主权人的终止保单经验。详情请参阅重要资料下的红利理念部分。

主要产品资料

计划	传富储蓄计划	
最低名义金额	美元 7,500	
保单货币	美元	
保费缴付期	5 年	10 年
投保年龄	0-70 岁	0-65 岁
	0-80 岁 （适用在附加价值增强保障的保单）	
保障年期	至届时受保人（个人人寿）或 届时较年轻的受保人（联合人寿）120 岁	
保费缴付模式	年缴／半年缴／月缴	
保费结构	定额和保证保费，根据名义金额而厘定	
期满利益／退保价值	保证现金价值 ⊕ 任何积累归原红利的现金价值 ⊕ 任何终期红利的现金价值 ⊕ 任何存放在永明金融的其他金额 ⊖ 任何贷款和利息	
身故保障	以较高者为准： 到期和已缴保费总额 ⊖ 任何已提取积累归原红利的现金价值 或 指定受保人身故当日的 保证现金价值 ⊕ 任何积累归原红利的面值 ⊕ 任何终期红利的面值 ⊕ 任何存放在永明金融的其他金额 ⊖ 任何贷款和利息	

重要资料：

红利理念

人寿保险涉及把风险由个人转移到寿险公司，和集中大量保单组别的风险。分红保险的某些风险会由保单持有人承担或由保单持有人和寿险公司共同承担。保单持有人可能获分配归原／终期／特别红利形式的保单持有人红利作为回报。这些红利并不保证，金额可按年改变。

一般而言，这些保单的红利反映其所属的保单组别一直以来的经验。红利基本上根据数个因素的表现而改变，其中投资回报*（包含资产拖欠和投资成本所带来的影响）通常被视为红利表现的主要决定因素。其他因素^包括（但不限于）索偿经验、税项、支出和保单持有人续保率。

较预期好和较预期差的经验会随时间摊分，从而为保单持有人提供较稳定的红利派发。如产品具备终期／特别红利，通过调整终期／特别红利率转介的经验一般会在较短时间内摊分。

红利分配程序旨在确保各保单组别之间和在不同时间签发的保单之间在可行的范围内保持公平合理分配。在每次向保单持有人公布归原红利或派发终期／特别红利时，股东也会获得当中部分分配。

香港永明金融有限公司董事会每年最少决定一次将公布或发放给分红保单的保单持有人的红利金额。此决定是根据香港永明金融有限公司委任精算师按照认可的精算原则和常法所提出的建议而落实。分红保单业务的管理同时受香港永明金融有限公司的内部政策监管，并受内部Par Governance Committee的建议所约束。

* *投资回报包括相关资产组合的投资收入和资产值变动。投资回报表现受利息收入和其他市场风险因素影响，包括但不限于利率或信贷息差变动、信贷事件、非固定收入资产的价格变动，以及外汇货币变动。有关与相关资产组合相连的投资政策、目标和策略的详情，请参阅投资理念。*

^ *索偿经验代表实际死亡率和发病率的经验。续保率包括保单失效／期满和部分退保经验；以及对投资构成的相应的影响。开支因素只包括营运开支，并会根据香港永明金融有限公司在可见未来的预期所需开支水平从分红基金中收取。若可见未来的预期所需开支水平有所调整，保单持有人会分担／分享该调整所产生的影响。每一个年度中任何实际开支与预期所需开支水平的差距将由股东承担。*

有关红利履行比率的资料，请参阅香港永明金融有限公司网页（www.sunlife.com.hk/dividendhistory_schi）。

投资理念（政策、目标和策略）

本产品的投资策略乃为保单持有人争取最优化的长远回报和将风险维持在适当水平；并在履行保证利益的同时，尽可能地按照演示提供合理的非保证利益为主要目标。

此投资策略的资产组合包括多项固定收入资产如国家债券、企业债券和企业贷款；以及非固定收入资产，如类股票的投资和可能包括上市股票、私募股权等。信用资产组合主要集中在投资级别的固定收入工具。如果信用评级在意料之外有所下降，组合内或有少量投资级别以下的固定收入资产。但投资级别以下的资产规模将不会超过信用和投资政策的风险管理限额。

本产品现时的长期目标资产组合如下 ：

资产类别	目标资产组合
固定收入资产	25%-80%
非固定收入资产	20%-75%

我们采取全球化投资策略，以享多元地区组合的优势，而大部分资产投资在美国和亚太区。分散投资在不同资产类别有助维持更稳定的长期投资回报。实际资产组合百分比与地区组合将根据市场情况、分散投资需要与经济前景而有所变化。

我们可能会将相近的长线保险产品（投资相连保险计划和退休金计划除外）的投资回报汇聚起来，以争取最优的投资表现，而相关回报将按照每个产品的目标资产组合分配。

若固定收入资产的货币与相关保单货币不同，我们通常使用适当的对冲工具（如有）来尽量减低外汇货币波动带来的影响。而非固定收入资产具有较大的投资灵活性来投资在与相关保单货币不同的资产，从而分散风险和分散投资在不同市场。衍生工具也可用在对冲市场风险，但不预期使风险水平超越既定的风险承受能力。

以上投资策略可能有所更改，惟任何改动必须先通过内部严谨的审批过程。如有任何重要更改，我们将会通知保单持有人。

主要产品风险：

1. 您需按照所选定的保费缴付期缴付此基本计划的保费。如在保费到期日或之前您仍未缴付保费，我们会给予自保费到期日起计31天的宽限期，期间此保单仍然会维持生效。在宽限期届满时，任何未缴付的保费将自动以贷款方式由我们代为支付。若此保单中可供贷款的余额少于未缴付的保费，保单将会于保费到期日自动失效。

2. 请注意，如您提早终止此保单或提早停止缴付保费，您所获得的金额可能显著少于您在保单下已缴付的保费总额。

3. 任何涉及保单货币与其他货币互相兑换的交易将承受外汇风险，例如保单货币的汇率变动。

4. 此基本计划的部分投资可能分配予非固定收入资产。而非固定收入资产的回报一般较固定收入资产波幅大，您应细阅本推销刊物披露之此基本计划的长期目标资产组合，此组合将影响此基本计划的红利和分红派发。此基本计划的储蓄部分涉及风险，可能会招致亏损。

5. 由于通胀有机会导致未来的生活费用增加，即使我们履行合约责任，您的利益亦有可能不足以应付您的需要。因此，在计划利益时，您应考虑通胀带来的影响。

6. 此基本计划乃由香港永明金融有限公司所签发的保单，您所获得的利益将视乎香港永明金融有限公司的支付能力。如我们因无力偿还而未能履行保单下的合约责任，您可能损失全部或部分已缴保费和利益。

7. 如发生以下情况，我们有权终止此基本计划（以最先者为准）：

   a. 积累保单贷款和利息超过保证现金价值和积累归原红利的现金价值（如有）和存放在我们的任何其他款项的总和；

   b. 在宽限期届满时，我们尚未收讫相关保费，而我们未有可供贷款的款项，除非保费暂缓在生效中；

   c. 指定受保人身故；或

   d. 基本计划期满。

8. 在价值增强保障下，保费储蓄基金不可被提取。当您就您的保单进行完全或部份退保时，保单退保时的保费储蓄基金余额将根据已减少的名义金额的比例相应退还给您。

重要提示：

由2018年1月1日起，所有保单主权人均需透过保险公司向保险业监管局为其新做和生效中的保单缴付保费征费。所适用的征费率将根据保单日期或保单周年日而厘定。有关保费征费详情，请浏览我们的网站www.sunlife.com.hk/levy_schi或保险业监管局网站www.ia.org.hk。

此推销刊物仅供参考。有关字词的释义和保障范围的完整的条款及细则的详情，请参阅保单文件样本。

取消保单的权利：

通过给我们的书面请求，您的保单将被取消和任何已缴保费及保险征费将被退还，条件是：(1)您取消保单的书面请求必须由您签署，并在自保单／通知书(说明可以领取保单和犹豫期到期日)交付给您／您的代表后的21个历日内(以较早者为准)，并由我们的办事处(九龙红磡红鸾道18号祥祺中心B座地下)或电邮(hk_csd@sunlife.com)直接收到您的有关要求；及(2)如本公司在收到您的取消保单申请前，曾经就有关保单作出任何付款，则不会获退还保费。

简繁中文转换辞汇表 ：

简体中文	繁體中文
积累	累積
犹豫期	冷靜期

此推销刊物的简体中文版本由繁体中文版本翻译，仅供参考。如果两个版本之间存在差异，则以繁体中文版为准。

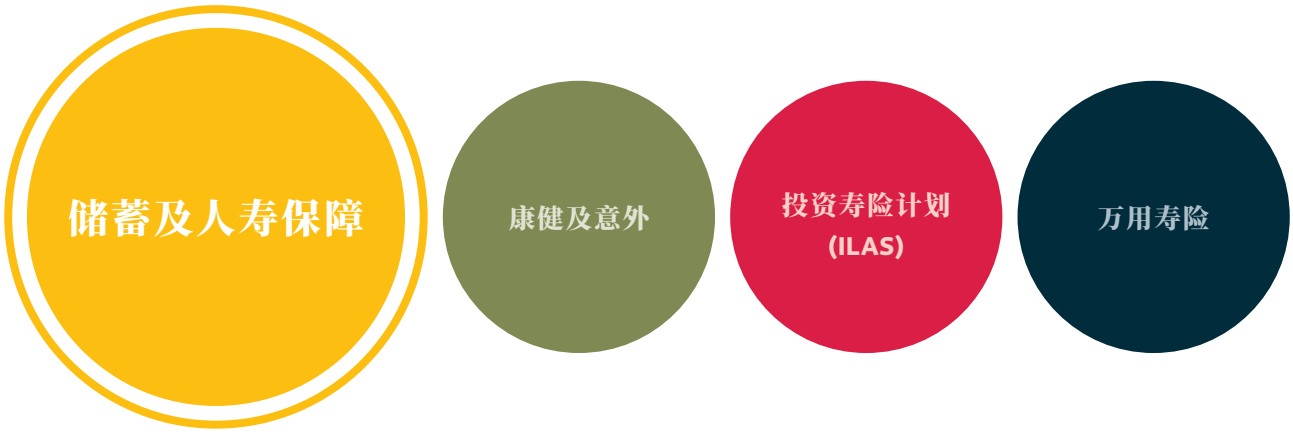
关于香港永明金融

香港永明金融乃加拿大永明人寿保险公司的全资附属公司，在1892年2月22日成立，提供卓越的产品与服务超逾125年，致力令香港更闪亮。

香港永明金融是主要的国际金融服务机构，透过专业和经验丰富的销售团队为个人和企业客戶提供各类产品和服务。我们为您提供人寿和医疗保障、财富管理和退休策划全面的综合方案。此外，我们不仅提供多元化的产品，更拥有团体福利和第三者退休金行政管理的丰富经验。

我们深明您在人生不同阶段的各种需要，因此提供多种保险产品，包括储蓄及人寿保障、康健及意外、万用寿险与投资寿险计划。**传富储蓄计划**属永明金融储蓄及人寿保障系列保险产品，旨在为您提供完善的理财方案。

永明金融产品组合



您可透过以下途径了解我们更多的资讯：

- 网址 ：sunlife.com.hk
- 客戶服务热线 ：2103 8928
- 请联络您的理财顾问

此推销刊物旨在香港派发，并不能诠释为在香港境外提呈销售、游说购买或提供任何香港永明金融有限公司的产品。有关释义和完整的条款及细则的详情，请参阅保单文件样本。我们将应您要求提供相关文件。如果此推销刊物与保单文件内容不符，则以保单文件为准。

香港永明金融有限公司
（于百慕达注册成立之有限责任公司）

客戶服务中心
九龙红磡红鸾道18号祥祺中心B座地下

客戶服务热线 ：2103 8928
传真 ：2103 8938
sunlife.com.hk

永明金融集团成员之一
总公司设于加拿大多伦多

2023年2月编印
由香港永明金融有限公司刊发

9010260 – SC / 02-2023

FSC
www.fsc.org
混合產品
源自負責任的
森林資源的紙張
FSC™ C128503